

Foreign Rights SPRING 2023 Adult





Andrea Mayo Penediments



Regrets Andrea Mayo (Flavia Company) Navona, Barcelona 2023, 184 pages

Rights sold to: **Spanish**/Navona

Sample Translation in English available

A job offer that leads to inhospitable places. A letter hidden for years in the White House. A girl with a tattoo of an owl, the immortality of Faulkner, Einstein and Mark Twain. A mother and daughter discussing motherhood. Biblical reflections on the silence of a fly. A permanently locked storage room and boot or a funeral rehearsal.

All of them causes or consequences of regrets. Some can be identified with the naked eye, others are discovered with the passage of time and some need modern digital X-ray techniques to be detected.

Andrea Mayo surprises us again with her direct, naked and clear-sighted style. An explosive combination of comedy and tragedy depending on the distance from which one observes life itself.



Andrea Mayo is the heteronym of **Flavia Company** (Buenos Aires, 1963), who has a degree in Hispanic Philology, is a writer, journalist, translator, musician, yogi and teacher of creative writing.

Company's literary career is wide and varied: she has written novels for adults, poetry, children's and youth literature, among other genres, and she does so indistinctly in Spanish and Catalan.

She flees from classifications and his narrative flows as a continuous whole without stages, marked by intensity, risk and intelligence.





A Cricket on the Motorway

Bernardo Atxaga Pamiela, 2020, 352 pages

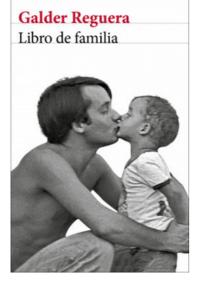
Rights sold to: **Spanish**/Folch&Folch **Catalan**/Folch&Folch

«Where to put this book? —**Atxaga** asks himself in the prologue to his own book—. In which of the channels of the literary mainstream? On which shelf? Perhaps, if it exists, it could be on the shelf of the hybrids of article and short story. If not, then among the political books».

The origin of *A cricket on the motorway* is the interventions Atxaga wrote for the radio programme *Faktoria* on Euskadi Irratia, which run from the autumn of 2016 to the summer of 2020. As they were intended for radio, they have a spoken word flavour, but are presented here as **an essay developed step by step**, carefully rewritten and completed by the author.

> The latest book by the Basque language's most widely translated writer is, in fact, a key text for understanding today's convulsive world.

Seix Barral



Family Book

Galder Reguera Seix Barral, Barcelona 2021, 400 pages

A story deals with families, the typical and the atypical: what is family? Whom is it made up of? How is it sustained? How does it configure and determine us in all aspects of life?

On New Year's Eve 1974, Galder Reguera's mother found out that she was pregnant with him. That same day, his father died in a car accident.

In these pages, an exciting family story full of unexpected turns and the chronicle of an investigation come together: «He is for me the past that I did not have, and for him I am the future that he was denied. He thought of me for a day. The last day of his life. I have always had his shadow in mind».

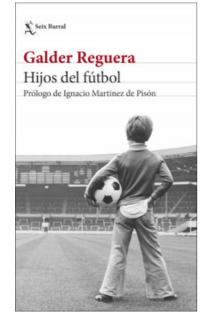
Through documentation, photographs and interviews with relatives and acquaintances, Galder Reguera reconstructs the personality, life and death of his father, while discovering the strength of his mother, who brought the family forward in some very difficult years.

Surprised at everything left behind, the author culminates a search that is also a beautiful exercise in self-knowledge.



Galder Reguera (Bilbao, 1975) has a degree in Philosophy from the University of Deusto. He has developed his professional career in the field of cultural management, being Project Manager of the Athletic Club Foundation since 2008.

For several years he was an art critic in various media and he now collaborates in press and radio talking about futbol and literature. He also writes juvenile literature.



Children of Soccer

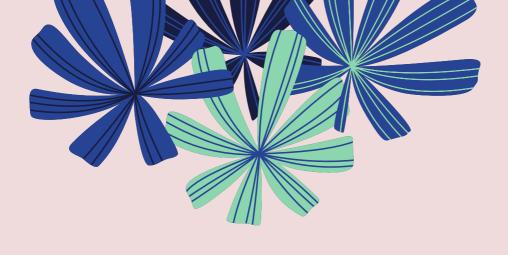
Galder Reguera Seix Barral, Barcelona 2022, 272 pages

A classic of soccer literature. A love letter from a father to his children.

This is the story of an overflowing passion, that of a father who is a soccer fan, who fears that he is infecting his children with the incurable virus that his grandfather transmitted to him, and **a reflection on the globalization of soccer, its values and its shadows.**

Written as a diary, its pages recount the vibrant and emotional story of an individual assailed by existential doubts when he discovers that his eldest son's world is increasingly conditioned by a ball and colors.

The reader, meanwhile, remembers his childhood dreams of impossible goals, the games in the schoolyard alternate with visions of the stadium as an adult, and the names of soccer players are mixed with those of writers who have contributed to fueling the passion.



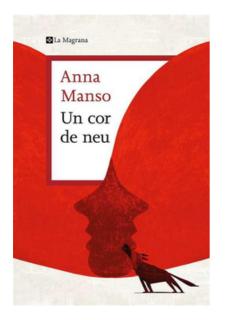


Selected Backlist

UTE KÖRNER LITERARY AGENT







A Heart Of Snow

Anna Manso La Magrana, Barcelona 2022, 288 pages

Sample in English available

A novel that revolves around the impossibility of loving when there are still open wounds.

Sara, a sixty-five year old writer, lives isolated in the middle of the forest in Berguedà. She's in pain and not able to love since she lost contact with her son José twenty years ago.

Her life is turned upside down, when one day she meets a wolf with whom she can talk and who advises her to contact her son. But some wounds from the past are almost impossible to heal. Recovering her relationship with José will not be easy.

"Anna Manso makes the leap to adult novels with Un cor de neu (La Magrana) with the advantage of knowing how to tell a raw story with the beauty and innocence of someone who is used to telling fables and wonderful tales."

Christina Alsina, Núvol



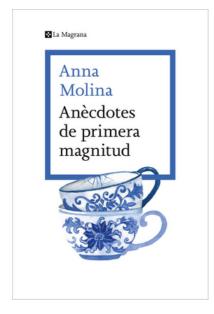
Anna Manso wrote for TV before she wrote for children and adults. In her column called "Pitjor Mare del Mon" (The worst Mother in the World) she examines maternity from a highly personal point of view and with lots of humour.

Manso won twice the prestigious Gran Angular Prize for juvenile literature (for *Canelons Freds /* Cold Cannelloni and *Allò de l'avi /* About my Grandfather).

A Heart Of Snow is her first and long awaited novel for adults.

mother and son \cdot relationships \cdot guilt \cdot abuse \cdot healing





Anecdotes of Major Significance

Anna Molina La Magrana, Barcelona 2022, 240 pages

Sample in English available

Two porcelain cups will cross borders and unleash a series of stories, conflicts and emotions until we manage to discover their real origin; a scent that will make us travel around the world; couples, mothers and daughters, brothers and sisters-in-law; photographs and paintings, and many emotional ties that will weave a more complex structure than it seems at first glance.

Anecdotes of Major Significance is a collection of stories about human relationships displayed in an international showcase. At the end of the journey we will find ourselves caught in a literary spider's web trapped by characters whose existence hangs by a thread.



Anna Molina was born in Vilella Baixa, Tarragona, in 1972. She studied Journalism and English Philology at the University of Barcelona.

Since 25 years she lives in Denmark, from where she writes and manages the sales of ecological wines which she produces with a group of friends. She likes traveling, being around people, and observing her surroundings.

She made her debut with the novel *L'home de lava* (Saldonar, 2016), went on to publish *Voliac 2004* (Saldonar, 2017), and has submitted her stories to collections and for literary awards.





Double Life

Àngels Bassas & Salvador Macip Columna, Barcelona 2022, 304 pages

All foreign rights available

After twenty years of not seeing each other, Silvia and Robert meet at a party in Barcelona and can't resist the attraction they had felt for each other since university. The problem is that Robert is now married and lives in Marseille. Although they don't want to give in to temptation, their desire takes over and they begin a secret relationship that will gradually absorb and obsess them, to the point where it might destroy everything they have. The decisions they will have to make will not be easy if they want to survive the passion that binds them.

A story that has two versions and that can only be fully understood by listening to the two protagonists.



Àngels Bassas (Figueres, 1971) is an actress, writer and performing arts teacher. She has a degree in Dramatic Art and a master's degree in Art, Literature and Contemporary Culture (UOC). And has won several prizes for her acting. *Dóna't* (Surrender, 2016) was her first novel and finalist of the *Plan Literature Award* 2015. She has since published ten books for

Plan Literature Award 2015. She has since published ten books for children, and her second novel *La vida té aquestes coses* (Life Has These Things, 2018).

Bassas wrote *Double Life* together with the doctor, researcher and writer Salvador Macip (Blanes, 1970).





From the Other Side

Bernardo Atxaga Alfaguara, Madrid 2022, 216 pages

Rights sold to: **Serbia**/Treci

Bernardo Atxaga, National Prize for Spanish Literature and Liber Prize 2021, dazzles with an exciting book about life and death.

Two brothers face collective evil together; a man relives the death of his friend's son in the light of LSD; in the Obaba-Ugarte cemetery, two lecturers deliver a delirious talk to the assembled crowd about life and death; an owl turns out to be an indispensable piece to solve various crimes.

In *From the Other Side*, which seems to be narrated by voices that come from nature itself, we find the best Atxaga, the one that has moved readers since the publication of *Obabakoak* until today: the writer who tells life and death as two sides of the same thing, the chain of affections that bind us to each other, the sensitivity of animals, violence, evil, loss and loneliness of the human being.

Through the stories of this book, one single story is told; ours. That of all of us who have been, are and will be. And along with life, there is also room for the fantastic, for what happens in the diffuse margins that separate reality from dream, hallucination or revelation.

"The questions Atxaga raises are universal and the time is indefinite. The stories are surprisingly fresh and wonderfully blended. Atxaga holds the attention by his sheer craft, by the complete control he exhibits as he lead us through this "game of the goose".— The Independent



ALFAGUARA



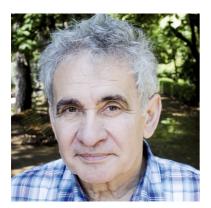
Water over Stones

Bernardo Atxaga Alfaguara, Madrid 2014, 415 pages

Rights sold to: English UK/MacLehose Press English USA/Graywolf Press Denmark/Boreal Serbia/Treci Greece/Ekkremes

In a bakery in the Basque village of Ugarte, a boy who one day returned from boarding school in the south of France having lost his ability to speak, recovers his speech thanks to a friendship with twin boys. The Franco dictatorship is nearing its final days.

With this exciting novel, grounded in friendship, love for nature, and the imminence of death, Atxaga again shows himself a master in the creation of unforgettable settings and characters.



Born in Asteasu in 1951, Bernardo Atxaga's real name is Jose Irazu. He has written numerous prominent books among them *Obabakoak*, (1989) and *Siete casas en Francia* (2009). His books have been awarded numerous prizes and translated into 32 languages. Some have been adapted for theater and cinema.

In 2006 he was made a member of Euskaltzaindia, the Royal Academy of the Basque Language. In 2017 he was awarded the Liberpress Prize for Literature. In 2019 he received the National Literature Award and more recently has received the Premio Liber 2021.

One of the essential voices in contemporary literature.





l will do, whatever you want me to

Iolanda Batallé Prats Columna, Barcelona 2014, 200 pages

Rights sold to: **Spanish**/Martínez Roca **English UK**/3 Times Rebel

Winner of the Premi Prudenci Betrana 2013

Nora, a forty-year-old married woman who hides a secret, meets Nacho, a young biologist on a plane, where she will be unfaithful to her husband for the first time. From this encounter on, a game of dependency and passion will start and Nora will turn her experiences into paintings for her next exhibition.

"There is nothing more deceptive than falling in love. And falling in love for the first time at forty is even worse."

The journey of awakening to love, sensuality and sexuality of a woman emotionally trapped in a conventional marriage.



Iolanda Batallé Prats (Barcelona, 1971) studies in English philology, MBA, literature and language, and her jobs in the fields of theater and publishing took her to places all over the world.

She worked for many years in publishing at Penguin Random House Spain and directed La Galera. Between 2018 and 2021 she directed the Ramon Llull Institute for the promotion of the Catalan language and culture.

Her first novel has been published in 2009 and since then, she has written several novels and short stories.







The Carnivorous Plant

Andrea Mayo (Flavia Company) Proa, Barcelona 2021, 208 pages

Rights sold to: **Spanish**/Comba **English UK**/3 Times Rebel

Shortlisted for the Premi Llibreter 2021 Sample Translation in English available

How do you know, when you approach a person that you still don't know much about, what kind of secrets their psyche keeps? When you walk through the forest, how can you know, if someone has set a trap? What does a carnivorous plant have that others don't? How can we identify it? How do we avoid being eaten?

Andrea Mayo uses the metaphor of the carnivorous plant in this powerful novel to talk about mistreatment, abuse, and lack of limits.

The carnivorous plant is an intense and overwhelming novel, the story of a toxic love told in first person. It's short chapters are all called "1", marking the inability to move forward, the circularity that always leads to the same point, as in a maze with no way out. Every day is the same in this hell that leads the protagonist to the brink of death.

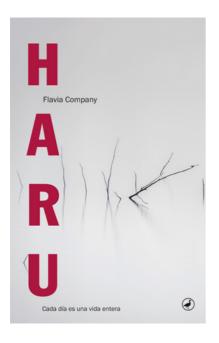


Andrea Mayo is the heteronym of **Flavia Company** (Buenos Aires, 1963), who has a degree in Hispanic Philology, is a writer, journalist, translator, musician, yogi and teacher of creative writing.

Company's literary career is wide and varied: she has written novels for adults, poetry, children's and youth literature, among other genres, and she does so indistinctly in Spanish and Catalan.

She flees from classifications and his narrative flows as a continuous whole without stages, marked by intensity, risk and intelligence.





Haru

Flavia Company Catedral, Barcelona 2016, 380 pages

Rights sold to: **Spanish**/Catedral **Poland**/Wydawnictwo Nisza



Sample Translation in English available

Haru is a young japanese woman who, after the death of her mother, is sent to learn at a dojo, a small school where only a handful of students are admitted and where they will live for five years.

Through the practice of shodo (classical writing), archery, tai-chi and meditation, Haru will learn a philosophy of life against which her own age pushes her to rebel. After five years it is time to leave the dojo and Haru will find reality.

After refusing to return home to her father, Haru will have to learn to distinguish between good and evil, inner and outer wealth, friendship and convenience.

However, everything that she consciously or unconsciously learned in the dojo becomes very present, and will be the basis for trying to go back. "Living here and now will be Haru's great lesson."



Haru - I don't need to be real anymore

Flavia Company Catedral, Barcelona 2020, 224 pages

Rights sold to: **Catalan**/Univers





The new Hours

Julià Guillamon Anagrama, Barcelona 2022, 336 pages

All foreign rights available

The world may not be as we would like it to be, but what we have is of immense value.

The new Hours is a luminous and vital book. It speaks of plants, crops and beasts, of people who still live off the land and the forest, of mountains and streams, of empty and inhabited farmhouses, of atmospheric phenomena and the changes that occur in the landscape over the course of a year, from the first rain in September to the heat of a summer with the risk of fire.

Guillamon is reflecting on a changing environment in which many of us have lost our relationship with nature, how the extensive introduction of the urban mentality has transformed the way of being in the world. He observes, explains, converses with an old charcoal burner or with a group of Portuguese cork peelers. He looks for new ways of naming and describing nature. And he relives the story of Emili Soms, the man who has recovered more than fifty varieties of apple lost in the valley of Arbúcies.

> *"He teaches us that there is no small life for an intelligent gaze."* Guillem Frontera

"... a book that makes you happy, for all that it tells us about life and the landscape and the peasantry of Montseny and makes literature. It is a year-round look at the mountain and the forest, a complete cycle of nature." Montserrat Serra





Winter butterflies

Julià Guillamon Anagrama, Barcelona 2020, 156 pages

Rights sold to: **Spanish**/Círculo de Tiza

Sample Translation in English available

Spanning three summers, *Winter butterflies and other nature stories* portrays the world of family relationships, drawing parallels with the insects that creep and crawl around the fields and woods, and coexist with people. The story evolves around a couple with their son and their goal to return to nature after a long recovery process.

With extraordinary sensitivity, Julià Guillamon takes us to the foot of a lime tree at the height of bloom, to a small square opposite a hostel where flying ants are swarming, to anabandoned country house where the most beautiful butterflies suck up the juicy flesh of plums.

A re-encounter with the essential, with what we are made of and what supports us when everything seems to be collapsing. Because in taking care of the earth, we are also taking care of ourselves.

> "Julià Guillamon continues to show that the novel has its margins from which to narrate as well. And that, more here or beyond them, excellent literature can be made." —Ernesto Ayala-Dip, El País





Julià Guillamon La fàbrica de gel

The Ice Factory

Julià Guillamon Galaxia Gutenberg, Barcelona 2020, 100 pages

All foreign rights available

The modern city as a labyrinth which, beyond the physical built environment of streets, squares, motorways, ports and breakwaters, reaches out into the minds of its inhabitants.

Projections, accidents, and repeating loops of images mix with everyday life. Visions of deserts, catastrophes, and floods are mental projections of the protagonist's feelings of orphanhood, together with the recurring idea of ice, of the ice age: the glaciation of the hopes and feelings which defines our era.

Forty independent pieces, with a connecting thread, in the same style as some of Italo Calvino's books, which can be read as a novel made up of short stories.

A concise, clear writer. As intense as an electric shock.



Julià Guillamon (Barcelona 1962) investigates the thirties, exile, the seventies, and postmodernism and writes a weekly column for the newspaper *La Vanguardia*.

In his novels he writes about reality and transformation, the ordinary and progress, the industrial crisis, personal drama and the value of culture.

He also wrote the essays *La ciudad interrumpida* (2001, 2019) and *El gran noveloide sobre Barcelona*: the work of reference on the transformation of Barcelona between the seventies and the 1992 Olympic Games.



Universal History of Paniceiros

Xuan Bello Debate, Madrid 2004, 190 pages

Rigts sold to: **Catalan**/Adesiara

English sample translation available

Paniceiros is a real village shoruded in legends, where life, literature and memory come together. A place that hosts avian customs, an omniscient popular culture and the "telluric radiations" that many — even some of those who they were born there — are caricaturing and destroying.

Through a literary repertoire that includes oral stories, childhood memories, readings, poems, tales and portraits, Xuan Bello constructs and offers us a whole mythical territory in which the local, the rural, the telluric and the traditional merge with the universal, blending reality and fiction.

Written with such strength and breadth that it makes for a reading full of surprises, successes, mythical spaces, and literary complicities.

"As the noise envelops the earth, you will utter in a low voice, like a spell, like a ruse, the word of adventure: Pa-ni-cei-ros. And you can already dream of the harmony of the world. " Ignasi Aragay, Today



Xuan Bello (Paniceiros, 1965) is one of the most relevant Spanish contemporary writers. He writes in Asturiano, revitalizing literature in this language. He is a poet, novelist, translator from Portuguese and writes for several newspapers.

He has been awarded the National Award of Asturian Literature, the Ramón Gómez de la Serna Award and the Teodoro Cuesta Award for Poetry.

Literary fiction





The Hidden History

Xordica, 2019, 192 pages

In what he calls a documentary novel, Xuan Bello shows what we are, life conceived as a rite, the landscape converted into a drug that cures the soul.

Written In The Garden

Xordica, 2017, 152 pages

A book that shows us how we should look at what surrounds us, what is essential, what we are, what is the cause of a wound or what pushes us to happiness.



The Things I Like

Xordica, 2015, 136 pages

Xuan Bello tells us about memories, he shows us what is close to him, his intimacy, his signs, from a childhood episode to the distant city where he has been happy, from a breeze that caresses his dreams to a mysterious bar to which he always returns.





Natural Histories

Joan Perucho

Destino, Barcelona 1960, 2020, 315 pages

Rights sold to:

Catalan/ Edicions 62 (Planeta) · Spain/ Edhasa (World)* USA/ Alfred A. Knopf* · UK/ Secker & Warburg* · Germany/ Carl Hanser* · Denmark/ Klim* · France/ Presses de la Cité* · The Netherlands/ Bert Bakker * · Italy/ Rizzoli* · Portugal/ Teorema* · Greece/ Kastaniotis* · Turkey/ Can Yayinlari · Bulgaria/ Vesela Lutzkanova · China/ The Writers Publishing House*

A vampire and the rational man who pursues him are at the whirling center of this eerie, elegant novel set in the Spain of the 1830s, convulsed by the Carlist civil wars. A young aristocrat of Barcelona, Antoni de Montpalau, a passionate believer in science, progress, and human rights, is summoned to the aid of a village beset by some inexplicable evil. Relying on scientific logic, Antoni deduces the existence of a vampire – the first ever to appear in Spain – and sets forth to test his theory, following a scent of cruelty and disaster across the land. His quarry is indeed a creature of darkness, an undead nobleman of the thirteenth century known as the Dip. This strange and macabre presence stalks Antoni in turn, assuming various shapes and guises: a bee, a goat, a brutal guerrilla leader known as the Owl ... until the moment when hunter and hunted must meet ... the moment when, it seems, Antoni must both win and lose.

Combining myth, history, and his own exuberant imagination, Joan Perucho has fashioned a singular tale of shadow and light, poetic adventure, and political struggle – a stunning philosophical thriller.

"Comparisons with Borges are easy to draw – the razor-sharp intellect toying with the fantastical." – Observer

"Will intrige those readers who willingly follow Italo Calvino into the implausible, and will appeal to the devotees of fantastical Latin American writing. They will be mystified, thrilled, intellectually ensnared, and left impatiently anticipating the next translation." – Preview

"The book is beautifully written and constantly echoes that other vicious Civil War when Franco tried his best to destroy Catalan culture. It is one of one of the most entertaining novels of the year." – Paul Pickering, London Evening Standard.

gothic \cdot vampires \cdot philosophical thriller \cdot modern classic







Joan Perucho

7.11.1920, Barcelona – 28.10.2003, Barcelona

Joan Perucho was an innovator of literature. Story teller, columnist, poet. Not many people know that he is one of the few Spanish writers cited in *The Western Canon* by Harold Bloom. Together with Álvaro Cunquiero, he is someone who's work is currently being revived; it is published more, quoted more and thus becomes better known.

Perucho explored unthinkable themes in a country where Lovecraft was still unknown at the time and few could categorise Borges or Calvino. His discovery of Lovecraft was a decisive moment for him and he moved away from nearly everything, which was of his generation. He transcended the rigidity of Francoism. He searched out the imaginary and the fantastic, he mixed genres and themes, he invented impossible worlds and destroyed those which reigned through unbreakable rules of literature, which at that time had to be social or costumbrist in content. He admired Yeats, the poet who, according to him, had captured invisible realities better than anyone else. Above all, he was a strong advocate for poetry of mystery which evoked shivers and literature of the fantastic.

"Mystery keeps man in search of the impossible truth."

"It seems to me that what is at the heart of all mythical literature is purely and simply the recognition and acceptance of poetry and the marvel that it is, set against the excessive rationality of life."

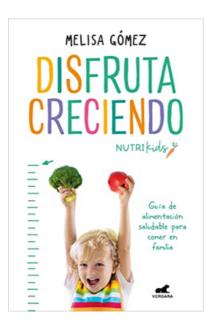
Perucho was a practising lawyer. Apart from theatre, he worked in all literary genres, poetry, poetic prose, the short story, the novel, journalistic articles, as an art critic, travel books and memoirs. He defined himself as "a man of letters" rather than as a novelist. He had a valuable and singular library containing first editions and collectors' items.

Perucho work has a special imaginative character, its mythologica character places it in the sphere of fantastic literature, while his perspective is agnostic and ironic. Both his narrative work and journalistic articles are often built on a fictional basis. As an erudite writer, Perucho frequently addressed a cultured audience, with multiple references to art, far-flung places, gastronomy, perfumes ...

He first became known with the collection of poems *Sota la sang* (Under the Blood, 1947). In 1956 he published his first story in the fantastic vein, *Amb tècnica de Lovecraft* (With Lovecraft's Technique), followed in 1957 by his first novel *Llibre de Cavalleries* (The Book of Chivalry). The success of a new edition of his novel *Les històries naturals* (Natural History, 1960) in the 1980s led to its translation into a number of languages. At the same time, he published two new novels, *Les aventures del cavaller Kosmas* (The Adventures of the Knight Kosmas, 1981) and *Pamela* (1983).

Perucho received the National Critics' prize (1981), the Catalan National Prize for Literature (1996), the Creu de Sant Jordi (2001) and the Premio Nacional de las Letras (2002). He was a member and Honorary Member of the Associació d'Escriptors en Llengua Catalana (Association of Catalan Language Writers).

gothic \cdot vampires \cdot philosophical thriller \cdot modern classic



Joyful Growing

Melisa Gómez Vergara, Barcelona 2022, 288 pages

All foreign rights available

Joyful Growing is the first solo book by Melisa Gómez, co-author, together with Juan Llorca, of the bestseller *For Everyone's Mouths*.

A fundamental book and detailed guide to child nutrition that will accompany us through all the stages of our children's growth: nutrition during pregnancy and breastfeeding, complementary feeding, and nutritional needs of children of all ages, always with plant-based options.

Melisa Gómez has created an essential reference manual on infant feeding, designed with a practical approach to resolve all doubts surrounding the feeding and health of our children. It includes day-to-day family meals and dinners, with valuable recommendations, corroborated by current scientific evidence.

Readers will find a comprehensive, flexible and respectful approach to child nutrition, so that they can decide which are the best alternatives for their children, safe in the knowledge that their nutritional needs are covered.

"It is important to remember that the habits that are established in childhood will stay with children into adulthood, so we must continuously work to equip them with the tools to lead healthy lives and become the healthy and happy adults we hope they will be."

Our Authors:

Bernardo Atxaga Àngels Bassas Iolanda Batallé Xuan Bello Rocío Carmona Flavia Company Xabier Etxeberria Melisa Gómez Julià Guillamon Anna Manso Lola Mayenco Anna Molina Marta Padilla Galder Reguera Andrea Rodés Sergio Rossi David Zurdo



Ute Körner Literary Agent, S.L.U.

Sandra Rodericks sandra.rodericks@uklitag.com

www.uklitag.com



